

中心：_____

姓名：_____

1140922 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

From the south a warm, gracious wind was blowing and white clouds were gathered in the west. Distant thunder rolled and the village was scented with the blessed, vital of opening buds and the moist black earth. White waves coursed over the Done(頓河) and here the wind was invigoratingly damp and with the smell of rotting leaves and wet wood.

gracious 柔和的

roll 響起

scent 氣味

vital 有活力的

bud 萌芽

course 流動

invigoratingly 使人精神煥發地

damp 濕潤感

rot 腐敗

中心：_____

姓名：_____

1140922 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

南方吹來一股溫暖又柔和的風，白雲被風吹得往西邊聚集。遠方的雷聲響起，村莊充滿著祝福的氣味，生氣勃勃的新芽和潮濕的黑土。白色的浪花在頓河流動著，這裡的風有著使人精神煥發的濕潤感，帶著腐敗葉子和濕木頭的氣味。